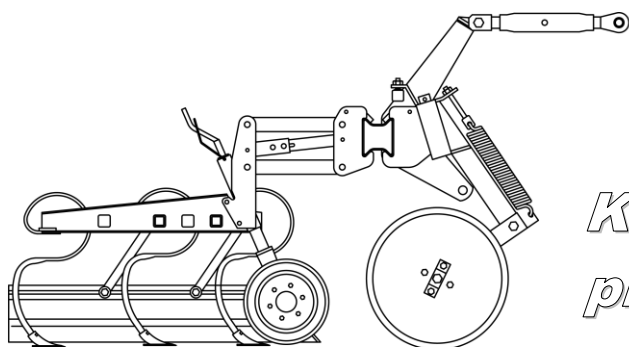
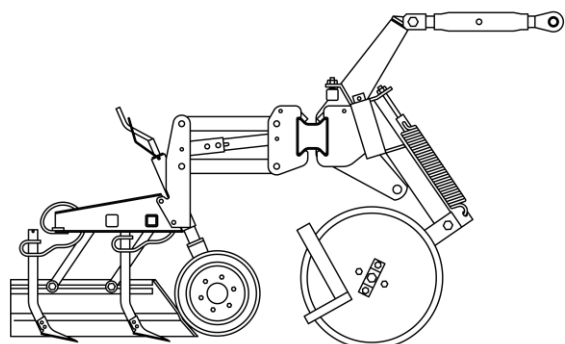


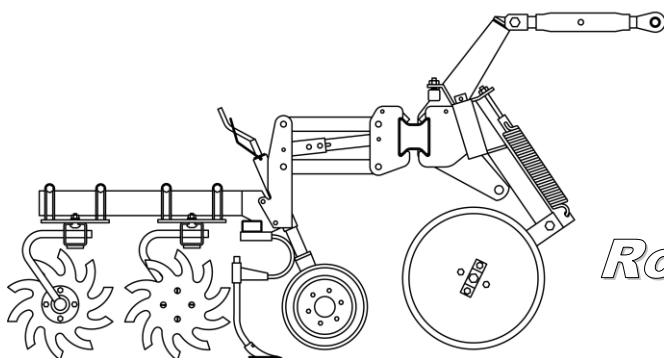
Návod na obsluhu & Katalóg ND



*Kukuričná radličková
plečka*



*Repná radličková
plečka*



Rotačná plečka

*Kvalita Hatzembichler
Naše výhody spočívajú v detailoch*

Návod na obsluhu

pre

Kukuričnú radličkovú plečku

Repnú radličkovú plečku

Rotačnú plečku

1. EG - Prehlásenie o zhode
2. Bezpečnostné pravidlá
3. Návod na obsluhu
 - 3.1 Uchytenie na traktor
 - 3.2 Montáž a nastavenie aut. navádzania
 - 3.3 Nastavenie šírky riadku
 - 3.4 Nastavenie ochranných plechov
 - 3.5 Nastavenie pracovnej hĺbky
 - 3.6 Práca na poli
5. Katalóg náhradných dielov
6. Preprava plečky

EG-Konformitäts- Erklärung

im Sinne der EG-Richtlinie(n)

➤ Maschinen 89/392/EWG, Anhang II A

Die Bauart der Maschine

Fabrikat: _____

Seriennummer: _____ Baujahr: _____

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung der
EG_Richtlinie 89/392/EWG

In alleiniger Verantwortung von

Firma **THOMAS HATZENBICHLER & Sohn**

Folgende harmonisierte Normen sind angewandt

- DIN EN 292-1 Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen
- DIN EN 292-2 Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen
- DIN EN 294 Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen
- DIN EN 708 Sicherheit von Landmaschinen und Bodenbearbeitungsgeräten
- ÖNORM V 5223 Sicherheit von landwirtschaftlichen Transportanhängern

Fischering, am _____

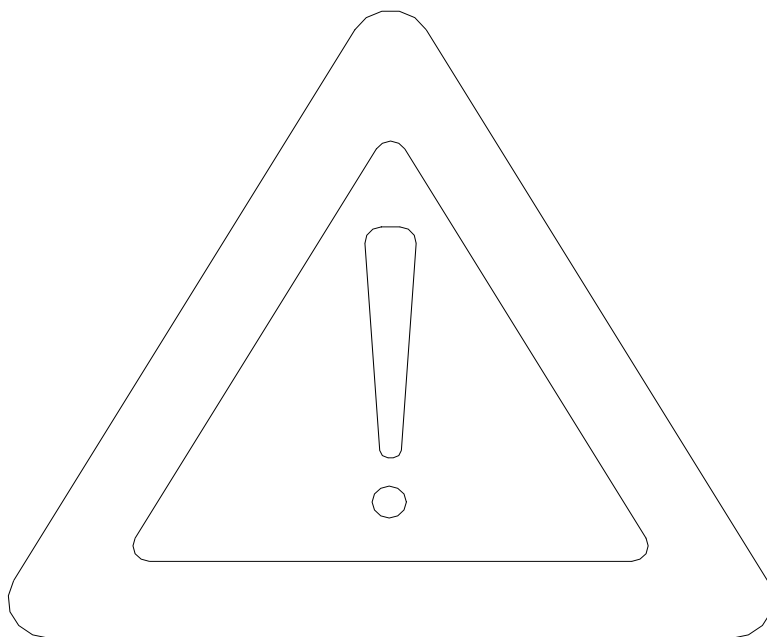


THOMAS HATZENBICHLER & SOHN
A-9433 ST. ANDRÄT-LAV., FISCHERING 2
Telefon (04358) 2287-0, Fax (04358) 2208

Thomas Hatzenbichler
Geschäftsleiter



POZOR!!! Veľmi dôležité!!!



Dôležité bezpečnostné pokyny

- Nezdržujte sa v pracovnej oblasti stroja!
- Je zakázané zdržiavať sa v blízkosti stroja pri sklápaní do prepravnej polohy a pri rozkladaní stroja do pracovnej polohy → NEBEZPEČENSTVO ZACHYTENIA ALEBO PRITLAČENIA !
- Vložte mechanickú podporu (poistku) proti neočakávanému padnutiu stroja ak opravujete stroj, alebo vykonávate údržbu pod strojom, ktorý je zdvihnutý na ramenách traktora !
- Vezenie sa na stroji počas transportu a počas práce nie je dovolené !
- Vždy, keď opustíte traktor, nechajte stroj spustený na ramenách v úplne spodnej polohe !

2 Bezpečnostné pravidlá

2.1 Pred použitím stroja



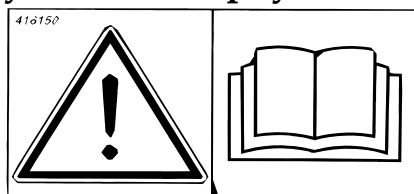
! Keď uvidíte tento symbol, venujte vždy dostatočnú pozornosť návodu alebo diagramu!



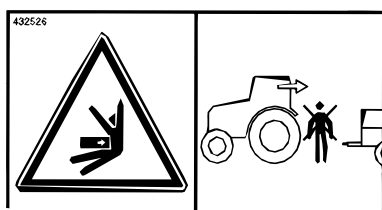
Obrázok 2.1

! Tento stroj je určený k plečkovaniu. Naučte sa so strojom zaobchádzať pozorne a správne. V nesprávnych rukách môže byť stroj nebezpečný, tak isto keď ho nesprávne používate.

2.2 Výstražné nálepky



A



B



C



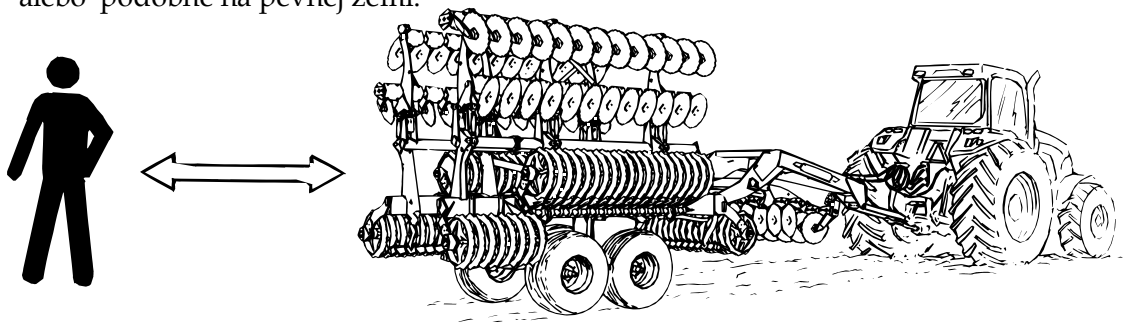
D

Obrázok 2.2

- A Pozorne si prečítajte návod a presvedčte sa, že mu rozumiete.
- B Nestojte medzi traktorom a strojom, pokiaľ traktor s pripojeným strojom cúva.
- C Zkontrolujte, či pracovná plocha a plocha pre skladanie sekcií sú voľné. Nikdy nechoďte pod zdvihnutú časť stroja!
- D Výstraha – pri prerazení strieka olej. Pri odpojovaní hydraulických spojok od stroja buďte mimoriadne opatrný.

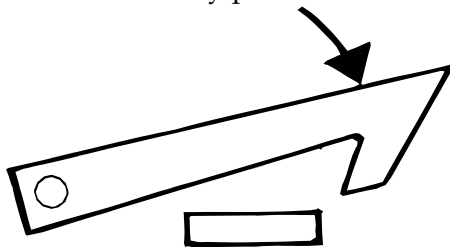
23 Ďalšie bezpečnostné pravidlá

- ! Pri všetkých druhoch servisných prác a pri údržbe stroj zložte a nakloňte ho k zemi. Nikdy nepracujte pod strojom. Nestojte blízko hydraulických hadíc pod tlakom. Po servise regenerujte všetok rozliaty olej hydraulického systému.
- ! Ak je potrebné vykonávať akúkoľvek prácu na akomkoľvek prídavnom náradí, ako je napríklad výmena radličiek, stroj musí byť zabezpečený a odstavený na podperách alebo podobne na pevnej zemi.



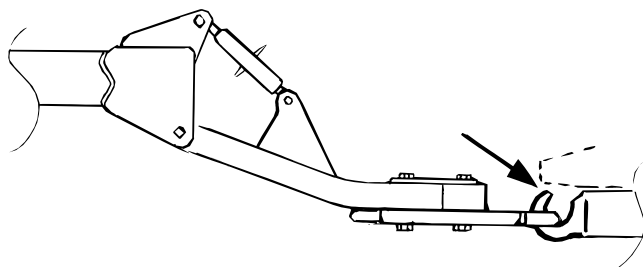
Obrázok 2.3

- ! Výhľad dozadu z traktoru je obmedzený. Ak cúvate, skontrolujte, či je za strojom skutočne voľný priestor.



Obrázok 2.4

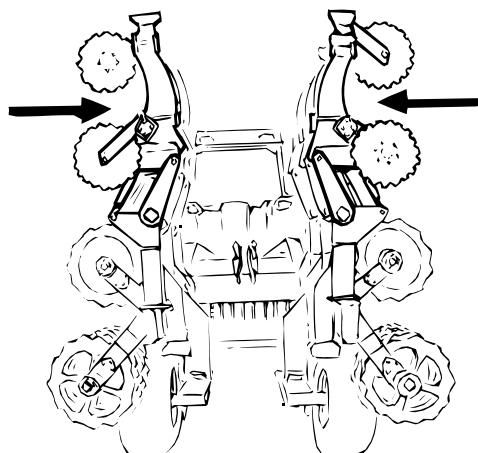
- ! Pokiaľ má stroj zabezpečenie hydr. valcov, skontrolujte, či sa automatické západky uzamkli.



Obrázok 2.5

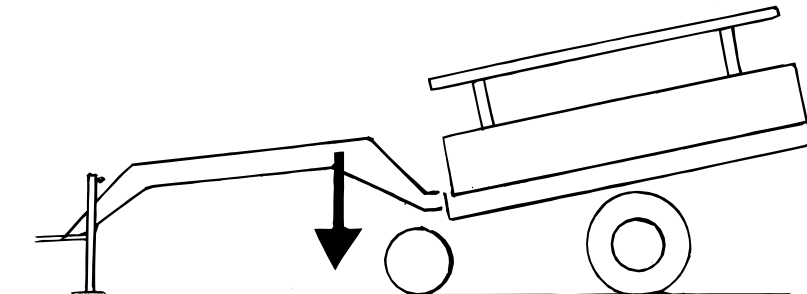
- ! Pravidelne kontrolujte opotrebenie závesného zariadenia traktora a ťažného oka oja stroja.

Bezpečnostné pravidlá



Obrázok 2.6

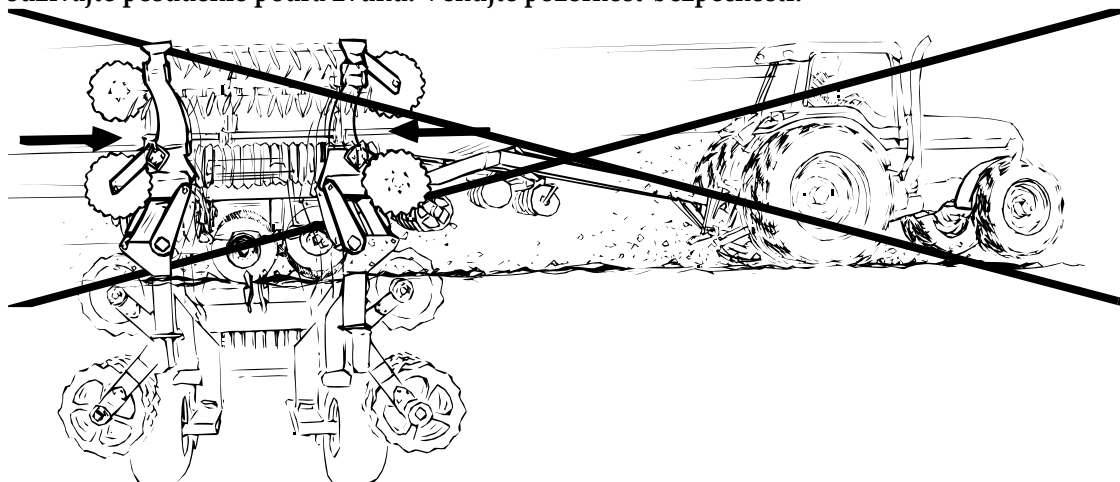
- ! Pokiaľ prevážate stroj, zdvihnite a sklopte jeho časti, aby ste zmenšili jeho šírku.
- ! Pokiaľ je stroj pevný (nesklopný) a presahuje šírku 3 m, zabezpečte jeho prevoz na zvláštnom zariadení (prívесе, vlečke a pod.) a pripojte tento stroj za traktor až na poli. Postupujte podľa platných vyhlášok v súlade s pravidlami pre dopravu takýchto strojov po ceste.
- ! Prepínání mezi pracovním a transportným režimom a naopak musíte robiť na rovine. Nedovoľte, aby sa stroj naklonil na bok.



Obrázok 2.7

- ! Stroj vždy parkujte na rovnom a pevnom povrchu.
- ! Pred pripojením hydraulických hadíc skontrolujte, že spojka-samec na valci a konektor- samica na traktore sú čisté a bez hliny.
- ! Pred dopravovaním a prácou skontrolujte, že sú utiahnuté všetky skrutky a matice.
- ! Vždy používajte originálne náhradné diely Hatzenbichler, zachováte tak kvalitu a spoľahlivosť stroja. Ak použijete náhradné diely inej značky, záruka a technické záväzky prestanú platiť.
- ! Pri všetkých zväracích prácach na stroji sa musia dodržiavať profesionálne normy. Dôsledkom nesprávneho zvärania môžu byť vážne zranenia alebo smrteľné úrazy. Ak ste na pochybách, kontaktujte profesionálny zvärací servis a vyžiadajte si správny postup.

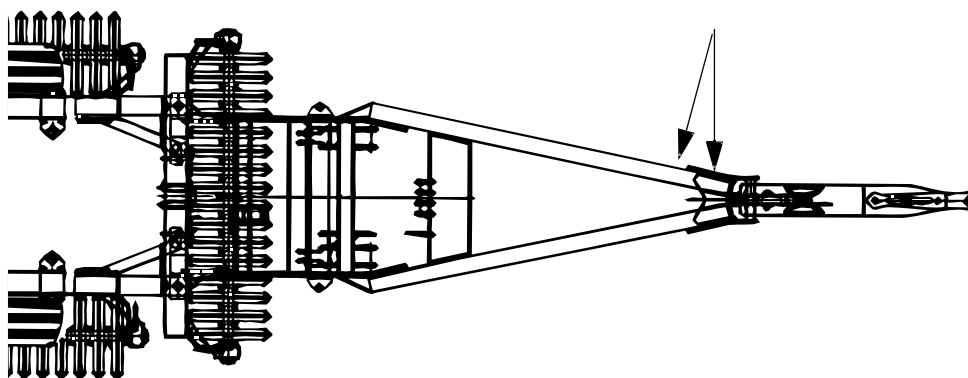
231 Používajte posúdenie podľa zvuku! Venujte pozornosť bezpečnosti!



Obrázok 2.8

- ! Tento stroj je skonštruovaný ako nesený a pre maximálnu rýchlosť súpravy do 25 km/h pri transporte po ceste. Venujte pozornosť platným vyhláškam v častiach povolená rýchlosť súpravy.
- ! Hmotnosť neseného stroja sa prenáša na traktor, vďaka čomu môže na nerovnej ceste rozkmitať a rozkývať. Pokiaľ po nerovnej ceste jazdíte príliš rýchlo, budete celý stroj veľmi namáhaný. Ak je cesta alebo povrch, po ktorom idete, nerovný, prispôbte rýchlosť jazdy podmienkam. Záruka se nevzťahuje na škody, ktoré mohli vzniknúť v dôsledku neopatrnnej prepravy stroja.
- ! Uvedomte si, že stroj je ťažký a brzdná dráha je preto dlhšia.
- ! Nesmiete sa nikdy tak náhliť, aby ste zanedbali správne bezpečnostné postupy.
- ! Pred jazdou po verejných cestách odstraňte hlinu, ktorá by mohla padať ako z traktora, tak zo stroja.
- ! V súlade s platnými zákonmi o doprave po verejných komunikáciách zabezpečte osvetlenie stroja.

24 Umiestnenie výstražných nálepiek na stroji

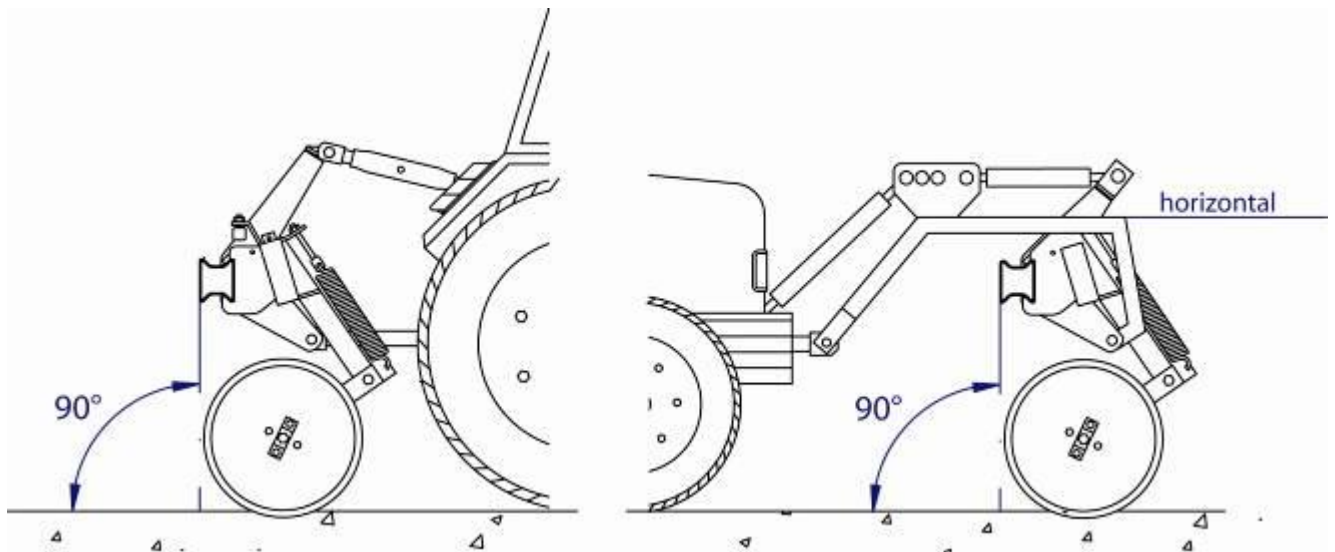


Obrázok 2.9

3. Návod na obsluhu

3.1. Uchytenie na traktor

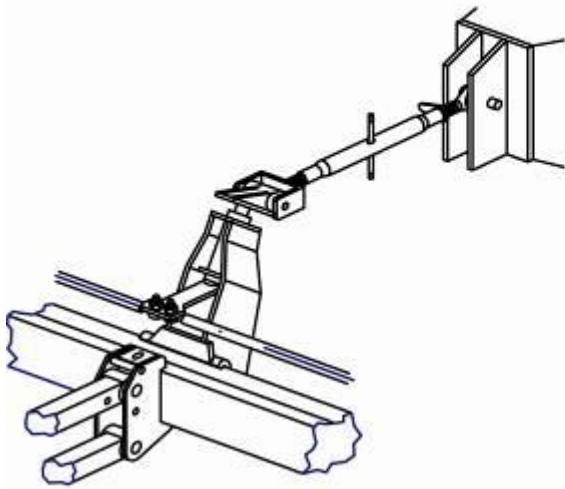
- Pripojte stroj do trojbodového závesu traktora
- Horné rameno musí byť tak nastavené, že hlavný rám stroja je v horizontálnej polohe voči zemi (pozri obrázok)



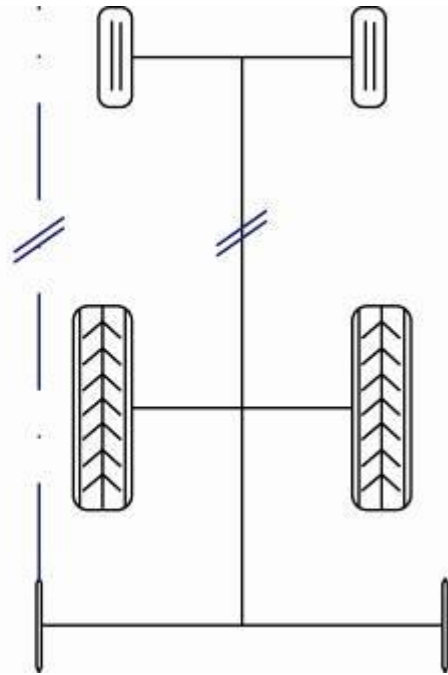
Obr 3.1 správna poloha hlavného rámu stroja

3.2. Montáž a nastavenie automatického navádzania

- Zdvihnite stroj na ramenách traktora pred nastavením vodiacich diskov
- Uvoľnite skrutku (č.24)
- Nastavte vodiace disky do smeru, ktorý je paralelný s kolesami traktora
- Zatiahnite skrutku (č.24)



Obr. 3.2 Aut. navádzanie



Obr.3.3 Nastavenie pružných vodiacich diskov

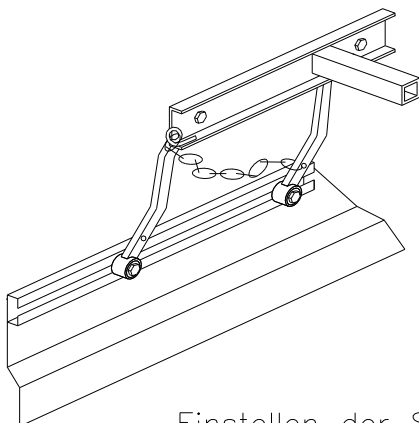
3.3 Nastavenie šírky riadku

Ak medziriadková vzdialenosť, ktorá bola nastavená pri montáži vo fabrike nie je vhodná, (napr. prestavba z kukurice na repu) musíte uvoľniť skrutku veľkosti 18 na uchytení paralelogramu. Potom môžete nastaviť paralelogramový záves do ľubovoľnej pozície.

Znova utiahnite skrutku veľkosti 18.

3.4 Nastavenie ochranných plechov (kotúčov)

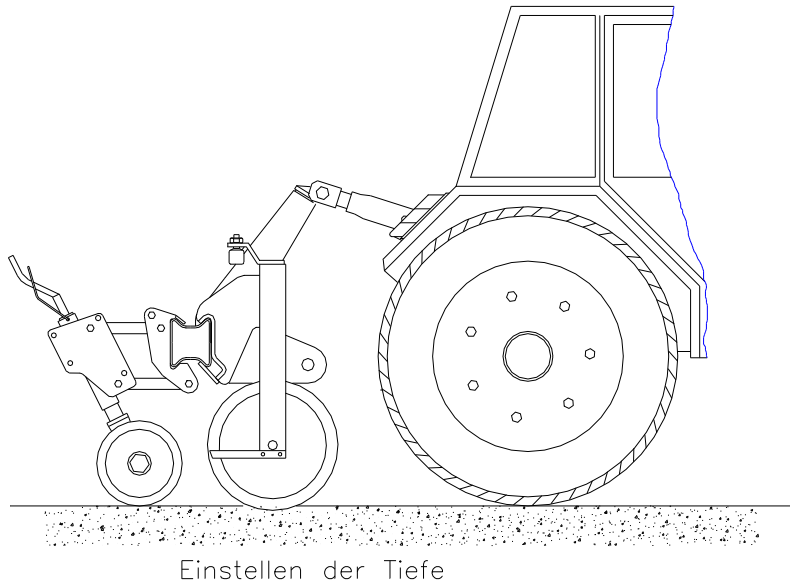
Výšku ochranných plechov je možné vymedziť pomocou reťaze.



Einstellen der Schutzbleche

3.5 Nastavenie pracovnej hĺbky

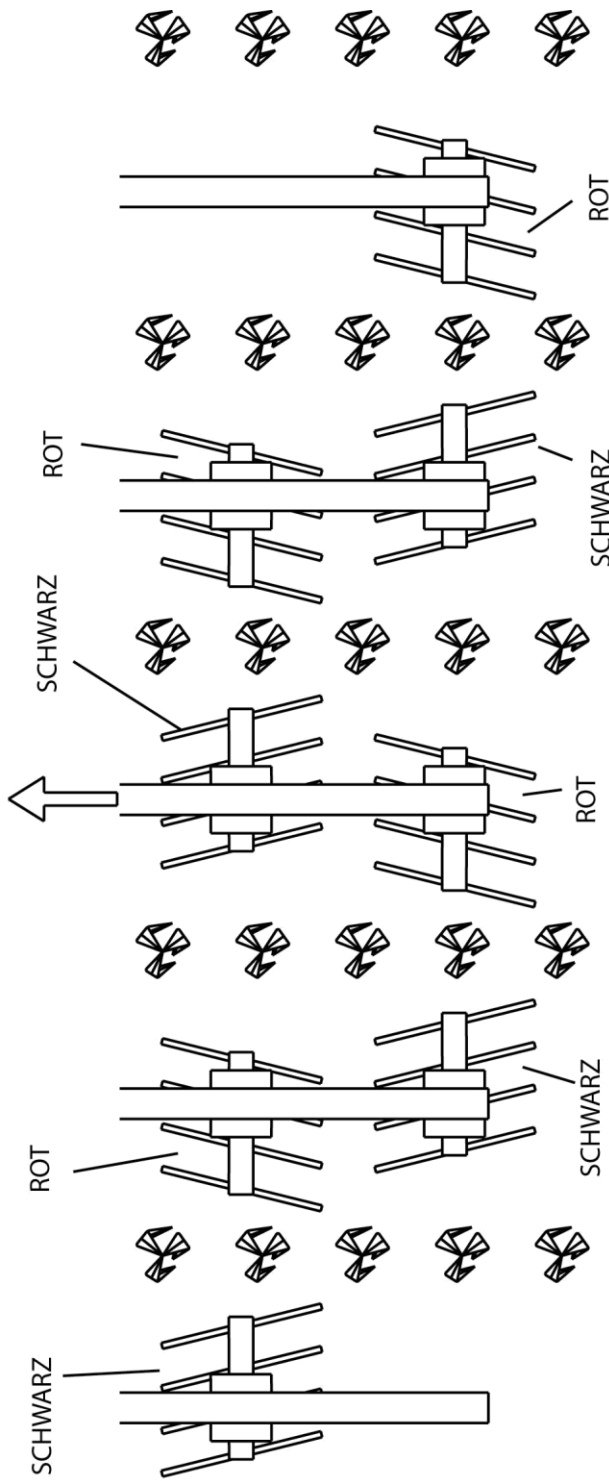
Náradie je nesené na 3-bodovom závесе traktora. Spušťajte stroj, kým paralelogram nedosiahne horizontálnu polohu. Potom nastavte pracovnú hĺbku kľukou.



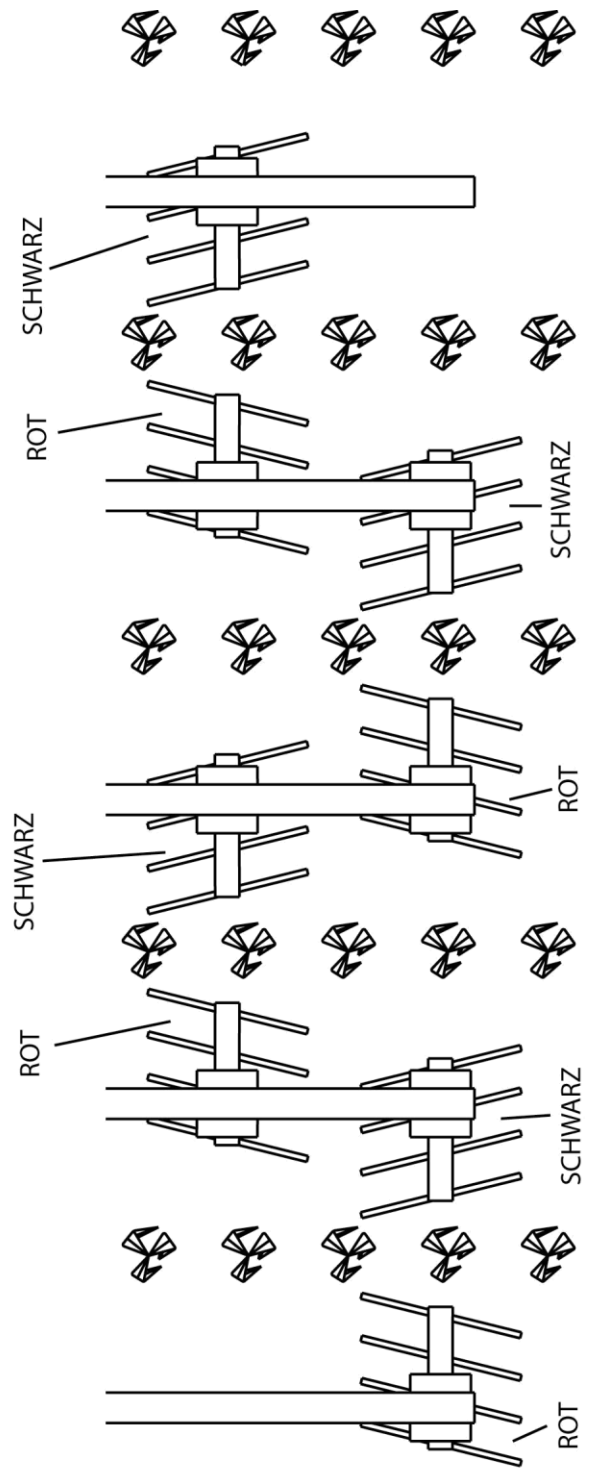
3.6 Práca na poli

Plečka je nesená na 3-bodovom hydr. závесе traktora. Pri práci plečky sa jej hmotnosť prenáša na zadné kolesá traktora. Z toho dôvodu zadné kolesá menej preklzujú.

Fahrtrichtung



1. Anfahrverfahren:



2. Wegarbeiten:

*Katalóg
náhradných dielov*

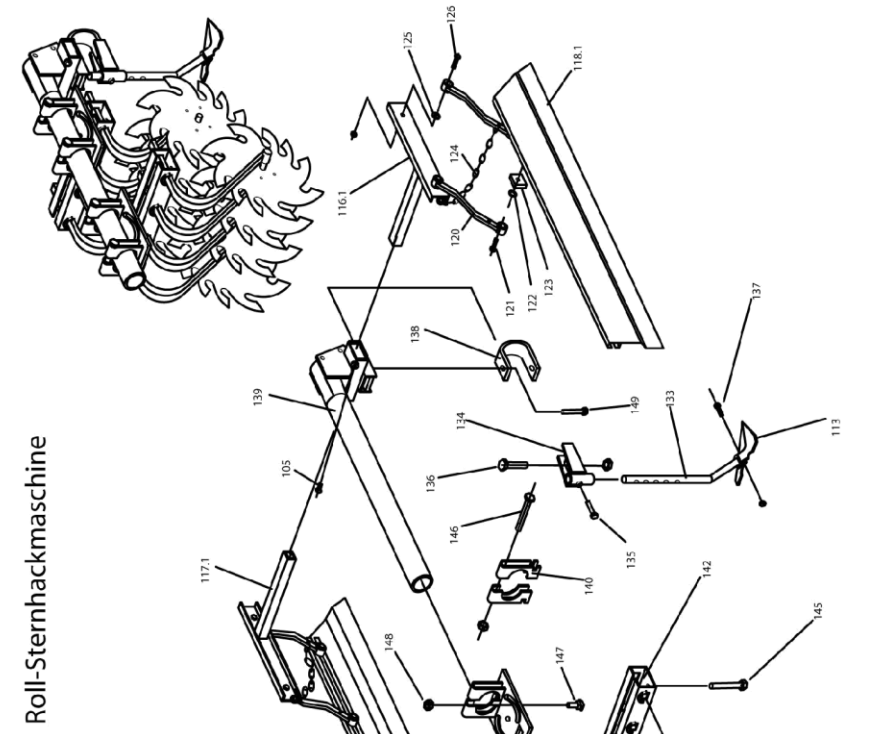
pre

*Kukurličnú radličkovú
plečku*

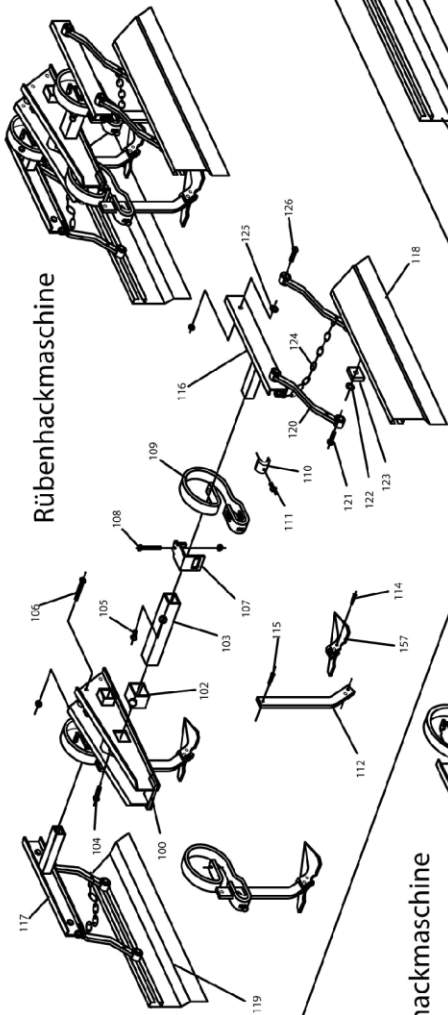
Repnú radličkovú plečku

Rotačnú plečku

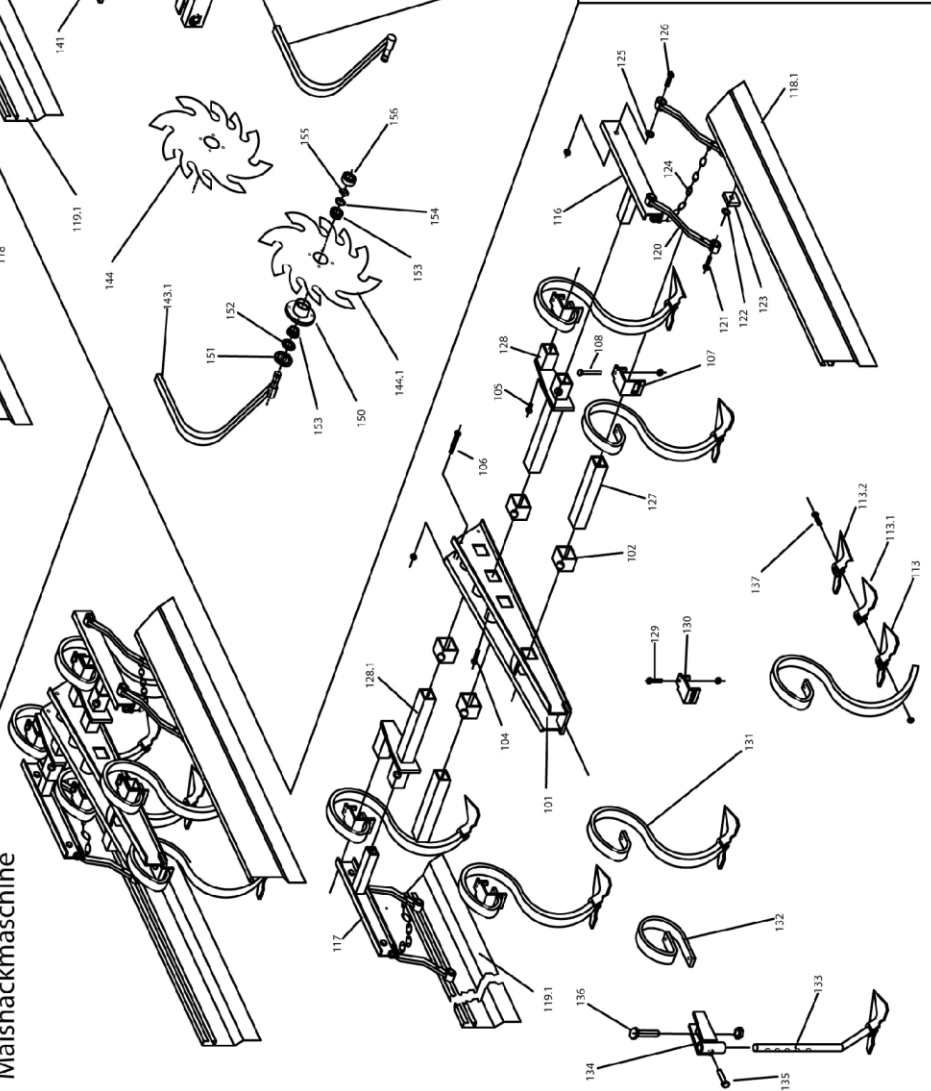
Roll-Sternhackmaschine



Rübenhackmaschine



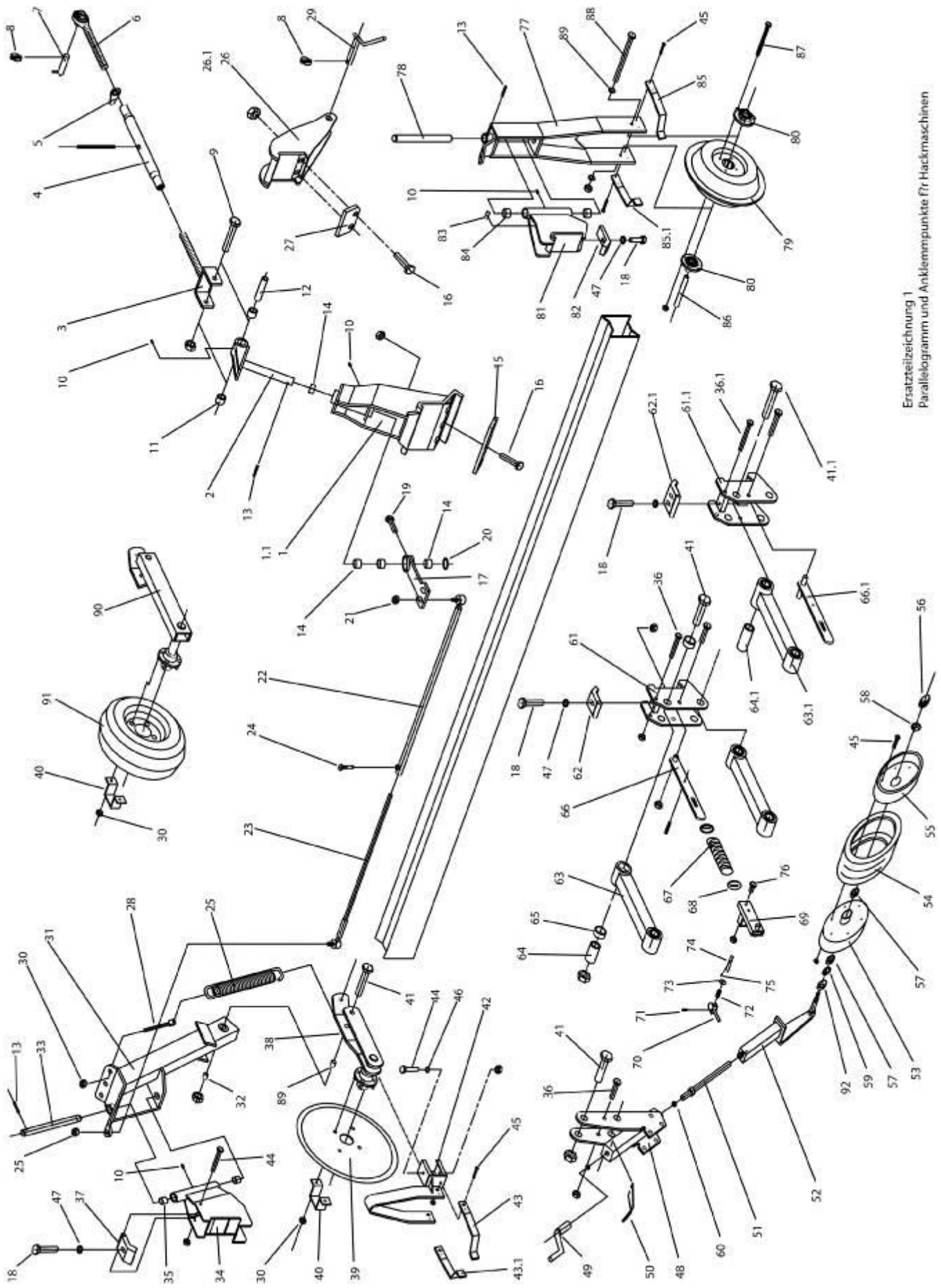
Maishackmaschine



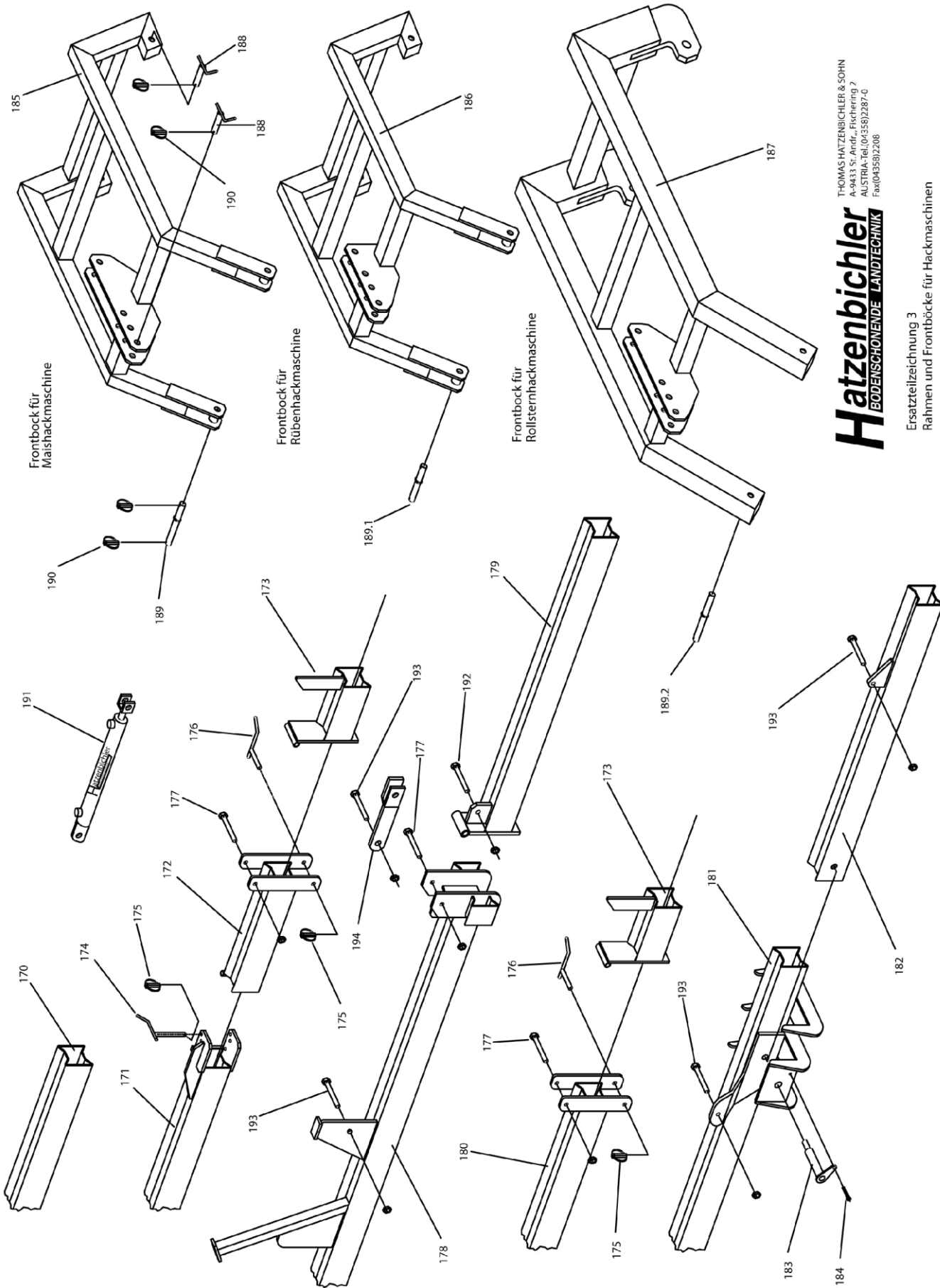
THOMAS HATZENBICHLER & SOHN
A-9433 St. Andr., Fischering 2
AUSTRIA - Tel.: 0435881287-0
Fax: 0435882208

Hatzenbichler
BODENSCHÖNENDE LANDTECHNIK

Ersatzteilzeichnung 2
Hackelemente für Hackmaschinen



Ersatzteilzeichnung 1
Parallelgramm und Anklempfpunkte für Hackmaschinen



Frontbock für Maishackmaschine

Frontbock für Rübenhackmaschine

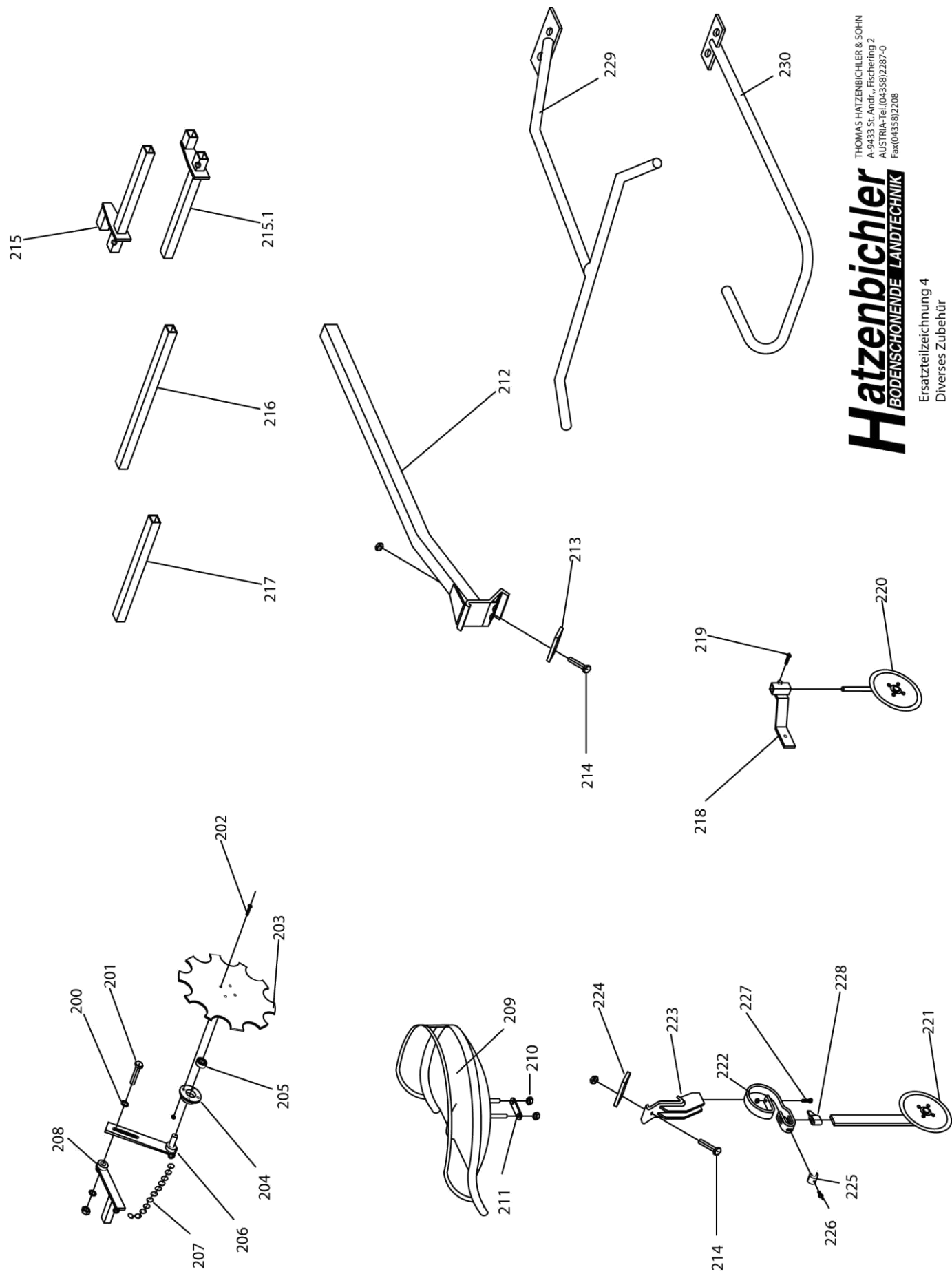
Frontbock für Rollsternhackmaschine

THOMAS HATZENBICHLER & SOHN
 A-9433 St. Andrä, Ffischering 2
 AUSTRIA-Tel.:0043582287-0
 Fax:0043582208

Hatzenbichler

BODENSCHÖNENDE LANDTECHNIK

Ersatzteilzeichnung 3
 Rahmen und Frontböcke für Hackmaschinen



THOMAS HATZENBICHLER & SOHN
A-9433 St. Andr., Fischering 2
AUSTRIA - Tel.(04358)2287-0
Fax(04358)2208

Hatzenbichler
BODENSCHÖNENDE LANDTECHNIK

Ersatzteilzeichnung 4
Diverses Zubehör

Zoznam náhradných dielov

Pos. Nr.:	Názov:
1	Oberlenkerbock
1.1	Oberlenkerbock vorgesetzt
2	Drehelement
3	Spindel
4	Gewindehülse
5	Fixierung
6	Gewindestange mit Stangenaug
7	Bolzen
8	Klappsplint
9	Sechskantschraube M20x120 + Mutter
10	Schmiernippel
11	Glacierbuchse
12	Distanzrohr
13	Splint
14	Glacierbuchse
15	Klemmplatte
16	Sechskantschraube M16x75 + Mutter
17	Lenkhebel
18	Sechskantschraube M16x60
19	Sechskantschraube M16x25
20	Scheibe
21	Sechskantmutter M14
22	Lenkungsstange 1
23	Lenkungsstange 2
24	Sechskantschraube M12x20
25	Feder für Führungssechsheibe
26.1	Unterlenkerbock vorgesetzt
26	Unterlenkerbock
27	Klemmplatte
28	Federspanner
29	Bolzen
30	Sechskantmutter M12
31	Radhebel
32	Glacierbuchse
33	Bolzen
34	Befestigungsbock
35	Glacierbuchse
36	Sechskantschraube M14x100 + Mutter
36.1	Sechskantschraube M14x140 + Mutter
37	Klemme
38	Gabel für Sechsheibe mit Radnabe
39	Führungssechsheibe
40	Schutzbügel

Pos. Nr.:	Benennung
41	Sechskantschraube M20x110 + Mutter
41.1	Sechskantschraube M20x140 + Mutter
42	Halterung für Sechsscheibenabstreifer
43	Sechsscheibenabstreifer rechts
43.1	Sechsscheibenabstreifer links
44	Sechskantschraube M12x100 + Mutter
45	Sechskantschraube M8x25 + Mutter
46	Scheibe
47	Beilagscheibe
48	Parallelogrammbock
49	Kurbel
50	Sicherungsbügel
51	Spindel
52	Gabel für Farmflexrad
53	Radfelge links
54	Gummireifen
55	Radfelge rechts
56	Staubkappe
57	Radlager
58	Sechskantmutter M16
59	Lagerhülse
60	Scheibe
61	Befestigungskopf
61.1	Befestigungskopf breit
62	Klemme
62.1	Klemme breit
63	Hebel
63.1	Hebel für breiten Befestigungskopf
64	Hülse
64.1	Hülse lang
65	Buchse
66	Absperrhebel
66.1	Absperrhebel für breiten Befestigungskopf
67	Druckfeder
68	Abstützscheibe
69	Absperrhülse
70	Stellhebel
71	Spannstift
72	Feder
73	Scheibe
74	Bolzen
75	Splint
76	Sechskantschraube M12x30 + Mutter
77	Gabel für Spurkranzrad
78	Bolzen
79	Spurkranzrad
80	Lagereinheit
Pos.Nr.:	Benennung
81	Befestigungsblock

82	Klemme
83	Gewindestück
84	Glacierbuchse
85	Abstreifer für Spurkranzrad rechts
85.1	Abstreifer für Spurkranzrad links
86	Distanzrohr
87	Sechskantschraube M10x120 + Mutter
88	Sechskantschraube M14x180 + Mutter
89	Beilagscheibe
90	Radhebel für Gummirad
91	Gummirad komplett
92	Lagerhülse
100	Rübenkopf
101	Maiskopf
102	Fixierhülse für Zinkenhalterrohr
103	Zinkenhalterrohr
104	Sechskantschraube M12x30
105	Sechskantschraube M12x20
106	Sechskantschraube M12x90 + Mutter
107	Zinkenklemme
108	Sechskantschraube M10x70 + Mutter
109	Zinkenfeder
110	Gewindeplatte
111	Sechskantschraube M12x40
112	Zinkenstiel
113	Gänsefußschare 150,200,250,300,350
114	Niete
115	Splint
116	Schutzblechhalterung rechts
116.1	Schutzblechhalterung rechts für Rollsternhacke
117	Schutzblechhalterung links
117.1	Schutzblechhalterung links für Rollsternhacke
118	Schutzblech rechts kurz
118.1	Schutzblech rechts lang
119	Schutzblech links kurz
119.1	Schutzblech links lang
120	Parallelogrammstrebe für Schutzblech
121	Sechskantschraube M10x35
122	Scheibe
123	Nutenstein
124	Kette
125	Scheibe
126	Sechskantschraube M10x40 + Mutter
127	Zinkenbefestigungsrohr normal
128	Zinkenbefestigungsrohr für vorgesetzte Zinken rechts
128.1	Zinkenbefestigungsrohr für vorgesetzte Zinken links

Pos. Nr.:	Benennung
129	Sechskantschraube M10x40 + Mutter
130	Zinkenklemme für Flacheisen
131	Zinken
132	Zinkenfeder
133	Zinkenstiel
134	Befestigungselement
135	Sechskantschraube M12x40
136	Sechskantschraube M14x50 + Mutter
137	Sechskantschraube M10x35 + Mutter
138	Befestigungsbügel
139	Befestigungsrohr
140	Rohrklemme
141	Platte
142	Befestigungskörper für Hacksterne
143	Gabel mit Nabe links
143.1	Gabel mit Nabe rechts
144	Hackstern links
144.1	Hackstern rechts
145	Sechskantschraube M16x45
146	Sechskantschraube M14x120 + Mutter
147	Hammerkopfschraube M16x40
148	Sechskantmutter M16
149	Sechskantschraube M12x30
150	Flansch
151	Staubkappe
152	Dichtung
153	Schräggrollenlager
154	Sicherungsscheibe
155	Wellenmutter
156	Staubkappe
157	Vorlockererschare 120,140,160,200,240
170	Hackmaschinenrohr Standard
171	Hackmaschinenrohr für Maishackmaschine 6-reihig mit Doppelgelenk; händisch klappbar
172	1.Schwenkarm
173	2.Schwenkarm
174	Bolzen
175	Klappsplint
176	Bolzen
177	Sechskantschraube M20x170 + Mutter
178	Hackmaschinenrohr hydraulisch klappbar
179	Schwenkarm
180	Hackmaschinenrohr mechanisch klappbar
181	Hackmaschinenrohr versetzt hydraulisch klappbar
182	Schwenkarm
183	Bolzen
184	Sechskantschraube M12x25
185	Frontbock für "Maishackmaschine"

Pos. Nr.:	Benennung
186	Frontbock für "Rübenhackmaschine"
187	Frontbock für "Rollsternhackmaschine"
188	Bolzen
189	Unterlenkerstufenbolzen für Maishacke
189.1	Unterlenkerstufenbolzen für Rübenhacke
189.2	Unterlenkerstufenbolzen für Rollsternhacke
190	Klappsplint
191	Hydraulikzylinder
192	Sechskantschraube M20x60 + Mutter
193	Sechskantschraube M20x80 + Mutter
194	Scherhebel
200	Beilagscheibe
201	Sechskantschraube M12x75 + Mutter
202	Sechskantschraube M8x20 + Mutter
203	Pflanzenschutzscheibe
204	Lagerflansch
205	Lager
206	Hebel
207	Kette
208	Befestigungsrohr
209	Sitz
210	Sechskantmutter M12
211	Klemme
212	Träger
213	Klemme
214	Sechskantschraube M16x75 + Mutter
215	Zinkenhalterrohr für vorgesezte Zinken "Kürbishackmaschine" links
215.1	Zinkenhalterrohr für vorgesezte Zinken "Kürbishackmaschine" rechts
216	Zinkenhalterrohr lang für "Kürbishackmaschine"
217	Zinkenhalterrohr kurz für "Kürbishackmaschine"
218	Befestigungshebel
219	Sechskantschraube M12x20
220	Vorschneidescheibe mit Rundstiel
221	Vorschneidescheibe mit Flacheisen
222	Zinkenfeder
223	Montageblock
224	Klemmplatte
225	Gewindestück
226	Sechskantschraube M12x40
227	Sechskantschraube M10x35 + Mutter
228	Zwischenstück
229	Lenkstange für Handlenkung, Mitte
230	Lenkstange für Handlenkung, Seite